

**ВЕТЕРИНАРНО-ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
/HEALTH CERTIFICATE**

**за увоз на територијата на Република Македонија на регистрирани копитари и копitari за расплод и производство по потекло од
Земји Членки на ЕУ, Швајцарија, Фолкландски острови, Гренланд и Исланд
/for imports into Republic of Macedonia territory of registered equidae and equidae for breeding and production from EU Member
States, Switzerland, Falkland Islands, Greenland, Iceland**

ЗЕМЈА: Ветеринарно-здравствен сертификат ()
/COUNTRY: / Health certificate (**)**

Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a			
			I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority					
			I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority					
	I.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.		I.6.					
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација (1) /Country of destination (1)	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code
	I.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address Име /Name Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.12.			
	I.13. Место на натовар /Place of loading Адреса /Address		Број на одобрение /Approval number		I.14. Дата на поаѓање /Date of departure		Време на поаѓање /Time of departure	
	I.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> Брод <input type="checkbox"/> Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Aeroplane /Ship /Railway wagon Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> Друго <input type="checkbox"/> Пеш <input type="checkbox"/> /Road vehicle /Other /On foot Идентификација: /Identification: Документ на кој се повикува: /Documentary references:				I.16. Влезно ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM			
	I.18. Опис на стоката /Description of commodity				I.17. Бр на ЦИТЕС /No(s) of CITES			
					I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)			
I.21.				I.20. Количество /Quantity				
I.23. Идентификација на контејнерот/ број на пломба /Identification of container/ seal number				I.22. Број на пакувања /Number of packages				
I.25. Пратките се наменети за (**): /Commodities certified for (**): Расплод <input type="checkbox"/> Тов <input type="checkbox"/> /Breeding /Fattening Домашни миленици <input type="checkbox"/> Обновување на залихи на <input type="checkbox"/> /Pets /Game restocking				Регистрирани копитари <input type="checkbox"/> Одобрено тело <input type="checkbox"/> /Registered equidae /Approved body				
I.26.				Карантин <input type="checkbox"/> Друго <input type="checkbox"/> /Quarantine /Other				
I.28. Идентификација на стоките (***) /Identification of the commodities (***) (a) Бр. на идентификациониот документ (пасош):/ No of identification document (passport): (Пасошот кој ги идентификува екидите може да биде прикачен на овој сертификат, со што ќе се утврди неговиот број) /(A passport identifying the equine animal may be attached to this certificate provided that its number is stated.) (b) Заверен од/ Validated by (Име на надлежниот орган)/ (Name of competent authority)				I.17. За влез или увоз во РМ/For import or admission into РМ Увоз/ Definitive import <input type="checkbox"/>				
Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		Раса/Категорија /Breed/Category		Систем за идентификација /Identification system		Број за идентификација /Identification number		

Возраст
/Age

Пол
/Sex

Количина
/Quantity

Тест
/Test

ЗЕМЈА:
/COUNTRY:

Ветеринарно здравствен сертификат (**)
/ Health certificate (**)

**II. Информации за здравствената состојба (*)
/Health information (*)**

II.a. Референтен број на
сертификатот /Certificate reference number

II.b.

Јас, долу потпишаниот, потврдувам дека коњот опишан погоре ги исполнува следните услови:

/I, the undersigned, certify that the horse described above meet the following requirements:

- (a) доаѓа од земја каде што следните болести се задолжителни за пријавување: Африканска чума кај коњите, дурина, малеус, енцефаломиелитис кај коњите (сите видови вклучувајќи го Венецуелски миелитис кај коњите), инфективна анемија, везикуларен стоматитис, беснило, антракс;
/it comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, dourine, glanders, equine encephalomyelitis (of all types including VEE), infectious anaemia, vesicular stomatitis, rabies, anthrax;
- (b) прегледан е денес и не покажува знаци на болест ⁽³⁾.
/it has been examined today and shows no clinical sign of disease ⁽³⁾.
- (c) не е наменет за колење во рамките на националната програма за искоренување на инфективни или заразни болести.
/it is not intended for slaughter under national programme of infectious or contagious disease eradication.
- (d) во текот на три месеци непосредно пред извозот (или од раѓањето доколку животното/ите е/се помлад/и од три месеци или од раѓање ако е увезено од ЕЗ во текот на последните три месеци) престојувало во одгледувалишта под ветеринарен надзор во земјата испорачател и 30 дена пред испорката било одвоено од копитарите со поинаква здравствена состојба од неговата;
/during the three months immediately preceding the exportation (or since birth if the animal is less than three months old or since birth if it was imported from the EC during the last three months) it has been resident on holdings under veterinary supervision in the country of dispatch and 30 days prior to dispatch apart from equidae not of equivalent health status;
- (e) доаѓа од територија или во случај на официјална регионализација според Националното законодавство односно еквивалентното законодавство на Заедницата од дел на територија на трета земја во која:
/it comes from territory or in cases of official regionalization according to National legislation or equivalent Community legislation from a part of the territory of a third country in which:
- (i) не е регистрирана појава на Венецуелски енцефаломиелитис кај коњите во текот на последните две години;
/Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years;
- (ii) не е регистрирана појава на дурина во текот на последните шест месеци;
/dourine has not occurred during the last six months;
- (iii) не е регистрирана појава на малеус во текот на последните шест месеци;
/glanders has not occurred during the last six months;
- (iv) или везикуларен стоматитис не се има појавено во текот на последните шест месеци ⁽²⁾,
/either vesicular stomatitis has not occurred during the last six months ⁽²⁾,
или/ or
- животното било тестирано со земање мостра на крв еднаш во време од 21 ден пред извозот на ⁽⁴⁾, со помош на вирус неутрализационен тест за везикуларен стоматитис при што е добиен негативен резултат при разредување од 1:12 ⁽²⁾
/the animal was tested on a sample of blood taken within 21 days of export on ⁽⁴⁾, by a virus neutralization test for vesicular stomatitis with negative result at a dilution of 1 in 12 ⁽²⁾
- (v) во случај на некастриран мажјак постар од 180 дена, случај на вирусен артеритис кај копитарите не бил официјално регистриран во текот на последните шест месеци,
/in the case of an uncastrated male animal older than 180 days, either equine viral arteritis has not been officially recorded during the last six months,
или/ or
- животното било тестирано на мостра крв и тоа земена не порано од 21 ден пред извозот на ⁽⁴⁾⁽⁵⁾ со вирус неутрализационен тест на вирусен артеритис кај коњите, при што е добиен резултат негативен при растворање од 1 во 4; ⁽²⁾
/the animal was tested on a blood sample taken within 21 days of export on ⁽⁴⁾⁽⁵⁾ by virus neutralization test for equine viral arteritis with negative result at a dilution of 1 in 4; ⁽²⁾
или/ or
- соодветно количество на семена течност земена во целост и тоа не порано од 21 ден пред извозот на ⁽⁴⁾ и испитана со вирус изолационен тест за вирусен артеритис кај коњите со негативен резултат ⁽²⁾;
/an aliquot of its entire semen taken within 21 days of export on ⁽⁴⁾ was tested by virus isolation test for equine viral arteritis with negative result ⁽²⁾;
или/ or
- животното било вакцинирано на ⁽⁴⁾ против вирусен артеритис кај копитарите под официјален надзор со вакцина одобрена од страна на надлежниот орган, според следната програма за иницијална вакцинација и било ре-вакцинирани во редовни интервали ⁽²⁾;
/the animal was vaccinated on ⁽⁴⁾ against equine viral arteritis under official veterinary supervision with vaccine approved by the competent authority, according to the following programme for initial vaccination and has been re-vaccinated at regular intervals ⁽²⁾;
Програми за почетна вакцинација против вирусен артеритис кај коњите:
/Programmes for initial vaccination against equine viral arteritis:
Упатство: Прецртај ги оние вакцинални програми кои не се применуваат кај погоре опишаното животно.
/Instruction: Cross out vaccination programmes that do not apply to the animal described above.
- (a) Вакцинацијата е извршена на денот на земањето на мострата крв кој потоа се покажало дека е негативна со вирус неутрализационен тест при растворање од 1 во 4; или
/Vaccination was carried out on the day a blood sample was taken that subsequently proved negative in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or
- (b) Вакцинацијата е извршена во текот на изолациониот период кој не е подолг од 15 дена и е под официјален ветеринарен надзор, а започнува на денот на земањето на мострата крв кој за споменатиот период е тестирана со вирус неутрализационен тест при растворање од 1 во 4 и истиот е негативен; или
/Vaccination was carried out during a period of isolation of not more than 15 days under official veterinary supervision, commencing on the day a blood sample was taken that was tested during that time with negative result in a virus neutralization test at a dilution of 1 in 4; or
- (c) Вакцинацијата е извршена кога животното било на возраст од 180 до 270 дена, во текот на изолациониот период под официјален ветеринарен надзор. Во текот на периодот на изолација, двата земени моистри крв со растојание помеѓу нив од најмалку 10 дена, покажале стабилен или опаѓачки титар на антитела во вирус неутрализационен тест за вирусен артеритис кај коњите;
/Vaccination was carried out when the animal was at an age of 180 to 270 days, during a period of isolation under official veterinary supervision. During the isolation period two blood samples taken at least 10 days apart proved a stable or declining antibody titre in a virus neutralization test for equine viral arteritis;
- (f) Не доаѓа од територија или од дел од територија на трета земја во согласност со Националната легислатива односно еквивалентната легислатива на ЕЕЗ каде постои зараза на Африканска чума.
/It does not come from the territory or from a part of the territory of a third country considered, in accordance with National legislation, as infected with African horse sickness.

Дел II: Сертификација
Part II: Certification

- не било вакцинирано против Африканска чума ⁽¹⁾, или /either, it was not vaccinated against African horse sickness ⁽²⁾.
- било вакцинирано против Африканска чума на ⁽¹⁾⁽⁴⁾. /It was vaccinated against African horse sickness on⁽²⁾⁽⁴⁾.

(g) не доаѓа од одгледувалиште кое било под забрана поради здравствени причини ниту бил во допир со копитари од одгледувалиште кое било под забрана поради здравствени причини: /it does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons:

- i) во период од шест месеци во случај на Енцефаломиелитис кај коњите, почнувајќи од денот кога копитарите што боледувале од ова заболување се заклани; /during six months in the case of Equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered ;
- ii) во случај на инфективна анемија до денот кога заболените се заклани, а останатите животни се негативни на Коггинсовиот тест извршен на два наврати во растојание од три месеци помеѓу нив; /in the case of infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart;
- iii) во период од шест месеци во случај на Везикуларен стоматитис; /during six months in the case of Vesicular stomatitis;
- iv) во период од еден месец почнувајќи од последниот регистриран случај на беснило; /during one month from the last recorded case, in the case of rabies;
- v) во период од 15 дена почнувајќи од последниот регистриран случај на антракс, доколку сите животни од видовите приемчиви на болеста која е присутна во одгледувалиштето се заклани и просторите дезинфицирани, времето на забрана ќе биде 30 дена, почнувајќи од денот на уништувањето на животните и дезинфицирањето на просториите, освен во случај на антракс кога времената забрана е 15 дена. /during 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax, if all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days.

(h) не покажува клинички знаци на заразен метритис кај копитари (CEM) и не доаѓаат од одгледувалиште каде што постоело сомневање за CEM во текот на последните два месеца ниту биле во индиректен или директен контакт по пат на коитус со копитари инфицирани или под сомневање дека се инфицирани од CEM; /it shows no clinical signs of contagious equine metritis (CEM) and it does not come from a holding where there has been any suspicion of CEM during the past two months nor had contact indirectly or directly through coitus with equidae infected or suspected in CEM;

(i) според моите сознанија не било во допир со копитари кои биле заболени од инфективно или заразно заболување во време од 15 дена пред оваа изјава; /to the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration;

(j) било подложено на следните тестови при што е добиен негативен резултат на мострата од крв земен во време од 30 дена пред извозот на ⁽⁴⁾: /it was subjected to the following test carried out with negative result on a sample of blood taken within 30 days of export on ⁽⁴⁾:

- i) Коггинсов тест за инфективна анемија кај копитари ⁽²⁾. /a Coggins test for equine infectious anaemia ⁽²⁾.
- ii) во случај на копитари кои престојувале во Исланд од самото раѓање, потврдено е дека Исланд е официјално слободна од Инфективна анемија кај коњите ⁽²⁾. /in the case of Equidae which have resided in Iceland from birth, it is certified that Iceland is officially free of equine infectious anaemia ⁽²⁾.

III Животното ќе биде испратено во возило претходно исчистено и дезинфицирано со дезинфициенс одобрен од страна на надлежниот орган на земјата на испорака и конструирано на начин на кој изметот, постилката и сточна храна не може да испаѓаат од возилото во текот на превозот. /The animal will be sent in a vehicle cleansed and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and designed in a way that droppings, litter or fodder cannot escape during transportation. Следната изјава потпишана од страна на сопственикот или негов претставник претставува дел од сертификатот. /The following declaration signed by the owner or representative is part of the certificate.

IV Сертификатот е со важност од 10 дена. Во случај на бродски транспорт, времето е продолжено за времето на транспортот. /The certificate is valid for 10 days. In the case of transport by ship, the time is prolonged by the time of the voyage.

Дата /Date	Место /Place	Печат ⁽³⁾ и потпис на официјалниот ветеринар /Stamp ⁽³⁾ and signature of the official veterinarian

.....
Име во печатни букви, квалификација и звање / Name in block capitals, letters, qualifications and title

ИЗЈАВА/DECLARATION

Јас, долу потпишаниот, / I, the undersigned,

.....
[Сопственик или претставник ⁽²⁾ на коњот опишан погоре] / [Owner or representative ⁽²⁾ of the horse described above] (внесете го името со печатни букви) / (insert name in block letters)

изјавувам/declare:

1. животното ќе биде испратено директно од објектите на испорака до објектите на крајна дестинација без да дојде во контакт со други копитари кои го немаат истиот здравствен статус. /the animal will be sent directly from the premises of dispatch to the premises of destination without coming into contact with other equidae not of the same health status. Превозот ќе биде извршен на начин со кој здравјето и благосостојбата на животното може да бидат заштитени успешно; The transportation will be effected in such a way that health and well-being of the animal can be protected effectively;
2. животното останало/ the animal has either remained
во/in
.....
.....

(земја извозничка) (exporting country)

од раѓање ⁽³⁾, или влегло во земјата извозничка најмалку 90 дена пред да биде дадена оваа изјава ⁽³⁾.
/since birth ⁽³⁾, or entered the exporting country at least 90 days prior to this declaration ⁽³⁾.

.....
(Место, дата)/ (Place, date)

.....
(Потпис)/(Signature)

- (*) Се внесуваат посебните санитарни услови.
/Specific sanitary requirement to be completed.
- (**) Се пишува насловот на образецот на сертификат за кој се работи.
/To be replaced by the specific title of each model of certificate.
- (***) Пополни соодветно
/Complete as appropriate
- (1) Дел од територијата во согласност со Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Член 13 (2) од Директивата 90/426/ЕЕЗ.
/Part of territory in accordance with the Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin equivalent Article 13 (2) of the Directive 90/426/EEC.
- (2) Прецртајте го непотребното
/Delete as appropriate
- (3) Овој сертификат мора да биде издаден на денот на утовар на животното за испорака до крајната дестинација или, во случај на регистриран коњ, на последниот работен ден пред натоварот.
/This certificate must be issued on the day of loading of the animal for dispatch to the final destination or, in the case of registered horse, on the last working day before embarkation.
- (4) Внесете датум
/Insert date.
Во случај на регистриран коњ, тестовите што се извршени, резултатите од нив и вакцинациите треба да се внесат во документот за идентификација (пасошот)
/In the case of a registered equine animal, tests carried out, their results and vaccination have to be entered in the identification document (passport).
- (5) Бојата на печатот и потписот мора да се разликува од бојата во која е испечатен образецот.
/The colour of the stamp and the signature must be different to that of the printing.

SPECIMEN